

# CITIZEN

## Charging cord

## Câble de chargement

## Cable de carga

## Ladekabel

## Cavo di ricarica

## Cabo de carregamento

## 充电线

## 充電線

## 充電用ケーブル

(No. 399-04385)

### English

**WARNING:** To avoid damage to your watch, only use with included charger. Do not use a USB hub, USB splitter, USB y-cable, battery pack or other peripheral device to charge.

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Keep these instructions.

Do not wear or clean your Product while you are charging it. Always unplug the charger first before cleaning the Product.

Do not use abrasive cleaners to clean your Product.

Do not expose the Product to extremely high or low temperatures, direct sunlight for an extended period of time, or to high water pressure.

Never allow children to play with the product; the small components may be a choking hazard!

The Product is not intended for use where the failure of the Product could lead to death, personal injury, or severe environmental damage.

The charging dock is designed for tabletop use. To be compliant with RF exposure guidelines and to avoid interference with implanted medical devices, maintain a distance of at least 15 centimeters (approximately 6 inches) from the charging dock.

Charge the battery in accordance with the instructions.

**WARNING!** Use of non-approved battery or charger may present a risk of fire, explosion, leakage or other hazard.

Your Product uses a California Energy Commission battery charger.

Batteries (and all electronic equipment) must be recycled or disposed of separately from household waste.

**WARNING!** Certain items are fitted with lithium batteries that may contain perchlorate material – special handling may apply. See [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](https://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate) for more information.

Visit <https://www.citizenwatch-global.com/support/html/en/p990/p990.html> for additional information.

### DISPOSAL AND RECYCLING INFORMATION

The symbol indicates that this Product shall not be mixed with unsorted municipal waste when disposed of. There is a separate collection system for waste electrical and electronic equipment. Usually old electrical and electronic equipment can be returned free of charge. For further information please contact the competent municipal authorities or the shop where you purchased the Product. Correct disposal ensures that waste electrical and electronic equipment is recycled and reused appropriately. It helps avoid potential damage for the environment and human health and to preserve natural resources.

- Do not dispose of the Product with household waste.
- Batteries are not to be disposed of in municipal waste stream and require separate collection.
- Disposal of the packaging and your Product should be done in accordance with local regulations.

### Français

**ATTENTION :** pour éviter d'endommager votre montre, utilisez uniquement le chargeur inclus.

N'utilisez pas d'hub USB, de répartiteur USB, de câble USB en Y, de bloc batterie ou d'autre périphérique pour charger.

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Conservez ces instructions.

Ne portez pas et ne lavez pas le Produit durant son chargement. Débranchez toujours le chargeur avant de nettoyer le Produit.

N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer votre Produit. N'exposez pas le produit à des températures extrêmement élevées ou basses, à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée ou à une forte pression d'eau.

Ne laissez jamais les enfants jouer avec le produit ; ses petites pièces présentent un risque d'étouffement !

Le Produit n'est pas destiné à une utilisation là où le Produit pourrait entraîner la mort, des blessures corporelles ou porter gravement atteinte à l'environnement.

La station de chargement est conçue pour être utilisée sur une table. Pour rester conforme avec les normes en matière d'exposition aux fréquences radio et éviter les interférences avec les appareils médicaux implantés, ne vous approchez pas à moins de 15 cm de la station de chargement.

Chargez la batterie selon les instructions.

**ATTENTION !** L'utilisation d'une batterie ou d'un chargeur non approuvés par peut entraîner un risque d'explosion, de fuite ou d'autres dangers. Votre produit utilise un chargeur homologué par la CEC.

Les batteries (comme tous les équipements électroniques) ne doivent pas être recyclées ou jetées avec les autres déchets ménagers.

**ATTENTION !** Certains produits sont équipés de batteries au lithium pouvant contenir du perchlorate – Certaines précautions d'utilisation pourraient être requises. Pour plus d'informations, rendez-vous sur [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](https://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate)

Rendez-vous sur <https://www.citizenwatch-global.com/support/html/fr/p990/p990.html> pour plus d'informations.

### Informations concernant le recyclage et l'élimination

Ce symbole indique que ce Produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets ménagers lors de son élimination. Il existe un système de récupération particulier pour l'élimination des appareils



électriques et électroniques. Habituellement, les anciens appareils électriques et électroniques peuvent être restitués gratuitement. Pour plus d'informations nous vous invitons à contacter les instances municipales compétentes ou le magasin où vous avez acheté le Produit. Une procédure d'élimination adéquate garantit que les déchets électriques et électroniques seront recyclés et réutilisés correctement. Elle permet d'éviter de porter atteinte à l'environnement et à la santé humaine et aide à préserver les ressources naturelles.

- Ne jetez pas le produit avec des déchets ménagers.
- Les batteries ne doivent pas être jetées dans les caniveaux et nécessitent une collecte séparée.
- L'élimination de l'emballage et de votre Produit devra se faire selon les règlements locaux.

### Español

**ADVERTENCIA:** Para prevenir daños en su reloj, utilice únicamente el cargador que se proporciona.

No utilice un concentrador USB, un distribuidor USB, un cable en "Y" USB, una batería portátil u otros dispositivos periféricos para cargar.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Conserv estas instrucciones.

No lleve puesto el Producto ni lo limpie mientras se esté cargando. Desenchufe siempre el cargador antes de limpiar el Producto.

No utilice productos abrasivos para limpiar su Producto.

No exponga el Producto a temperaturas extremas, a la luz solar directa durante un largo periodo o a una fuerte presión de agua.

¡Nunca permita que los niños jueguen con el Producto; las piezas pequeñas pueden provocar asfixia!

El Producto no debe utilizarse en situaciones donde una avería del Producto pueda provocar la muerte, daños personales, o daños graves al medioambiente.

La base de carga está diseñada para utilizarse sobre una mesa. Para cumplir con las normas de exposición a la radiofrecuencia (RF) y evitar interferencias con dispositivos médicos implantados, manténgase alejado de la base de carga a una distancia de al menos 15 centímetros (aproximadamente 6 pulgadas).

Cargue la batería según las instrucciones.

**¡ADVERTENCIA!** El uso de baterías o cargadores no aprobados por puede provocar peligro de incendio, explosión y fugas, entre otros.

Su Producto utiliza un cargador de batería que cumple con los estándares de la Comisión de Energía de California.

Las baterías (y todos los dispositivos electrónicos) se deben reciclar y al desecharlos nunca deben mezclarse con los residuos domésticos.

**¡ADVERTENCIA!** Determinados productos incluyen baterías de litio que pueden contener material de perclorato y por tanto se deben manipular con precaución. Para más información, visite [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](https://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate)

Para más información, visite <https://www.citizenwatchglobal.com/support/html/sp/p990/p990.html>

### Información sobre desecho y reciclaje

El símbolo indica que cuando deseché este Producto, no debe mezclarlo con residuos municipales sin clasificar. Existe un sistema de recogida independiente de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Normalmente, los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos pueden ser devueltos de forma gratuita. Para más información, consulte con las autoridades municipales competentes o con el establecimiento donde adquirió el Producto. Desechar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma correcta garantiza un reciclaje y una reutilización



adecuado. Esto ayuda a evitar posibles daños en el medio ambiente y en la salud de las personas y preserva los recursos naturales.

- No mezcle el Producto con los residuos domésticos cuando lo deseché.
- Las baterías no deben mezclarse con los residuos municipales y deben depositarse en contenedores apropiados para tal fin.
- Debe desechar el envase y su Producto conforme a la normativa local.

### Deutsche

**ACHTUNG:** Um Schäden an Ihrer Uhr zu vermeiden, verwenden Sie nur das mitgelieferte Ladegerät.

Nutze zum Aufladen weder ein USB-Hub noch einen USB-Splitter oder ein USB-Y-Kabel, einen Akku oder sonstige Peripheriegeräte.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bewahren Sie diese Hinweise auf.

Reinigen Sie Ihr Produkt nicht, während Sie es aufladen. Trennen Sie das Ladegerät immer erst vom Netz, bevor Sie das Produkt reinigen.

Nutzen Sie keine Scheuermittel für die Reinigung Ihres Produktes.

Setzen Sie das Produkt keinem extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, nicht für längere Zeit direktem Sonnenlicht oder keinem zu hohen Wasserdruck aus.

Erlauben Sie Kindern niemals, mit dem Produkt zu spielen; die kleinen Teile können ein Erstürgungsrisiko darstellen.

Dieses Produkt ist nicht für die Nutzung in Situationen geeignet, in denen die Fehlfunktion des Produktes zu Tod, Personenschäden oder gravierenden Umweltschädigungen führen könnte.

Die Ladestation wurde für den aufrechten Betrieb entworfen. Bitte halten Sie wenigstens 15 cm (ca. 6 Inch) Abstand von der Ladestation, um den RF-Richtlinien zum Strahlenschutz zu entsprechen und Störungen von implantierten medizinischen Geräten zu vermeiden.

Wechseln Sie die Batterie nur gemäß der Anleitung.

**ACHTUNG!** Die Verwendung von nicht-autorisierten Batterien oder Ladegeräten kann ein Feuer-, Explosions-, Auslauf oder anderes Gefahrenrisiko bergen.

Ihr Produkt verwendet ein Batterieladegerät der kalifornischen Energiebehörde. Batterien (und jegliches elektronische Zubehör) muss recycelt oder vom Hausmüll getrennt entsorgt werden.

**ACHTUNG!** Bestimmte Gegenstände sind mit Lithiumakkus ausgestattet, die Perchlorat enthalten können – besondere Handhabung kann notwendig sein. Lesen Sie [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](https://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate) für weitere Informationen.

Gehen Sie für weitere Informationen auf <https://www.citizenwatch-global.com/support/html/ge/p990/p990.html>.

### Informationen zum Recycling und der Entsorgung

Das Symbol zeigt an, dass dieses Produkt nicht gemeinsam mit unsortierten Kommunalabfällen entsorgt werden darf. Es gibt ein separates Sammelsystem für elektrische und elektronische Abfälle.

Alte elektrische und elektronische Geräte können üblicherweise kostenfrei zurückgegeben werden. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte die zuständige Kommunalverwaltung oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Die ordnungsgemäße Entsorgung stellt sicher, dass elektrische und elektronische Geräte entsorgt und wiederverwertet werden. Dies hilft dabei, potenzielle Schädigungen der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden und natürliche Ressourcen zu erhalten.

• Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll.

• Batterien dürfen nicht in den kommunalen Entsorgungskreislauf gelangen und



- erfordern separate Sammlung.
- Die Entsorgung der Verpackung und Ihres Produktes sollte gemäß örtlicher Richtlinien erfolgen.

## Italiano

**ATTENZIONE:** onde evitare danni all'orologio, usare soltanto il caricatore in dotazione.

Non usare un hub USB, uno splitter USB, un cavo USB a "Y", un battery pack o altri dispositivi periferici per caricare il dispositivo.

## INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

Conservare le presenti istruzioni.

Non indossare o pulire il Prodotto durante la ricarica. Scollegare sempre il caricatore prima di pulire il Prodotto.

Non usare detergenti abrasivi per pulire il Prodotto.

Non esporre il prodotto a temperature estremamente alte o basse, alla luce diretta del sole per un periodo di tempo elevato, o a un'elevata pressione dell'acqua.

Non consentire mai ai bambini di giocare con il prodotto, in quanto i piccoli componenti che lo compongono possono causare pericolo di soffocamento! Il Prodotto non è destinato ad uso, in cui il mancato funzionamento potrebbe causare morte, lesioni personali o gravi danni all'ambiente.

Il caricabatterie è realizzato per essere usato su un tavolo. Nel rispetto delle linee guida sull'esposizione RF e per evitare interferenze con i dispositivi medici impiantati, mantenere una distanza minima di 15 centimetri (approssimativamente 6 pollici) dal caricabatterie.

Ricaricare la pila conformemente alle istruzioni.

**ATTENZIONE!** L'uso di una pila o un caricatore non approvati da possono causare il rischio d'incendio, esplosione, perdite o altri pericoli.

Il Prodotto usa un caricabatterie approvato dalla Commissione per l'Energia della California.

Le pile (e tutte le apparecchiature elettroniche) devono essere riciclate o smaltite separatamente rispetto ai rifiuti domestici.

**ATTENZIONE!** Alcuni articoli sono dotati di batterie al litio che possono contenere materiale pericoloso, potrebbero richiedere un trattamento speciale.

Per ulteriori informazioni visitate [www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate).

Per ulteriori informazioni visitate [www.citizenwatch-global.com/support/html/ct/p990/p990.html](http://www.citizenwatch-global.com/support/html/ct/p990/p990.html).

## Informazioni di smaltimento e riciclaggio

Il simbolo indica che il presente Prodotto non potrà essere unito ad altri rifiuti domestici in fase di smaltimento. Esiste un sistema di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

In genere le vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere restituite gratuitamente. Per ulteriori informazioni,

contattare le autorità competenti o il punto vendita dove è stato acquistato il Prodotto. Il corretto smaltimento assicura che le apparecchiature elettriche ed elettroniche siano riciclate e riutilizzate adeguatamente. Tale pratica aiuta ad evitare danni potenziali all'ambiente e alla salute dell'uomo e a preservare le risorse naturali.

- Non smaltire il prodotto assieme ai rifiuti domestici.
- Le pile non possono essere smaltite nel flusso dei rifiuti domestici, bensì richiedono una raccolta differenziata.
- Lo smaltimento della confezione del Prodotto deve avvenire nel rispetto delle normative locali.



## Português

### Guia de Início Rápido

#### INSTRUÇÕES:

Ligue o carregador incluído numa porta USB do computador. Coloque o relógio no carregador.\*

**AVISO:** Para evitar danificar o seu relógio, utilize apenas o carregador incluído. Não use um concentrador USB, divisor USB, cabo Y USB, conjunto de baterias ou outro dispositivo periférico para carregar.

#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Guardar estas instruções.

Não utilize ou limpe o seu Produto enquanto o estiver a carregar. Desligue sempre o carregador antes de limpar o Produto.

Não utilize produtos de limpeza abrasivos para limpar o seu Produto.

Não exponha o Produto a temperaturas extremamente altas ou baixas, à luz solar direta por um longo período de tempo ou a alta pressão da água.

Nunca permita que crianças brinquem com o produto; os componentes pequenos poderão representar perigo de asfixia!

O Produto não tem por objetivo ser utilizado quando uma falha do Produto possa levar à morte, a lesão pessoal ou a graves danos ambientais.

A estação de carregamento foi concebida para utilização em cima de uma mesa. Para cumprir com as diretrizes de exposição a RF e para evitar interferência com dispositivos médicos implantados, mantenha uma distância de pelo menos 15 centímetros (aproximadamente 6 polegadas) da estação de carregamento.

Carregue a bateria de acordo com as instruções.

**AVISO!** A utilização de uma bateria ou carregador não aprovado pela poderá representar risco de fogo, explosão, vazamento ou outro perigo.

O seu Produto utiliza um carregador de bateria da California Energy Commission. As baterias (e todos os equipamentos eletrônicos) deverão ser reciclados ou eliminados separadamente do lixo doméstico.

**AVISO!** Certos artigos contêm baterias de lítio que poderão conter materiais de perclorato – poderá ser necessário um manuseamento especial. Veja [www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate) para mais informações.

Visite <http://www.citizenwatch-global.com/support/html/pr/p990/p990.html> para mais informações.

**dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate** para mais informações.

Visite <http://www.citizenwatch-global.com/support/html/pr/p990/p990.html> para mais informações.

#### Informação de Descarte e Reciclagem

O símbolo indica que este Produto não deverá ser misturado com resíduos urbanos não triados quando o quiser descartar. Existe um sistema de recolha diferenciada para resíduos de equipamentos eletrónicos e electrónicos. Normalmente, os equipamentos eletrónicos e electrónicos obsoletos podem ser devolvidos sem qualquer custo.

Para mais informações, por favor, contacte as autoridades públicas municipais ou a loja onde comprou o Produto. O descarte correto garante que os resíduos de equipamentos eletrónicos e electrónicos são devidamente reciclados e reutilizados.

Ajuda a evitar potenciais danos para o ambiente e para a saúde pública, e a preservar os recursos naturais.

- Não descarte o Produto juntamente com os resíduos domésticos.
- As baterias não devem ser descartadas juntamente com a cadeia de resíduos urbanos e necessitam de recolha diferenciada.
- O descarte da embalagem e do seu Produto deve ser feito de acordo com os regulamentos locais.



## 中文(简体字)

**警告:** 为了避免损害您的手表, 请使用原装充电器。不要使用USB集线器、USB分配器、USB Y-cabl多功能数据线、电池组或其他外围设备充电。

### 重要安全提示

保存这些提示。不要在充电时佩戴或清洗产品。在清洗产品前, 必须将产品与充电器断开。

请勿使用研磨性清洁剂清洗产品。不要让该产品暴露于极高或极低温度、持续接受阳光直射或者遭受高压。

不得将产品交给儿童玩耍; 产品的微小零件可能会引起窒息!

本产品不适用于如果产品出现故障则会引起死亡、人身伤害或严重环境危害的情况。

充电座仅适用于桌面充电使用。为了符合射频辐射规范的要求, 避免对植入医疗装置造成干扰, 应保持距离充电座15厘米(约6英寸)。

应按照产品说明书要求充电。消费者若使用电源适配器充电, 则应购买配套使用符合CCC认证并满足标准要求的产品电源适配器。

**警告!** 使用非认证的电池或充电器可能会引起火灾、爆炸、泄露或其他危险。

您的产品使用加利福尼亚能源委员会(CEC)认证的充电器。

电池(与所有电子设备)在抛弃时应与家庭废物分开。

**警告!** 某些产品装有可能含有高氯酸盐材料的锂电池——对此可能需要特殊处理方法。访问 [www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate), 了解更多信息。

访问 <http://www.citizenwatch-global.com/support/html/cs/p990/p990.html>, 了解更多信息。

**dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate**, 了解更多信息。

访问 <http://www.citizenwatch-global.com/support/html/cs/p990/p990.html>, 了解更多信息。

## 中文(繁体字)

**警告:** 为了避免損壞您的手錶, 只能使用原裝充電器。不要使用USB集線器、USB分配器、USB Y-cable多功能線、電池組或其他週邊裝置充電。

**極為重要的安全說明**

請妥善保管這些說明。充電時, 切勿佩戴或清洗「產品」。清潔「產品」之前, 務必先拔掉充電器。

切勿使用磨洗劑清洗您的「產品」。請勿讓本產品長時間地暴露在極度高溫或低溫、持續直接陽光照射或是遭受高水壓。

切勿讓兒童把玩您的「產品」; 其中的小組件可能會造成窒息!

不得在「產品」故障會導致死亡、人身傷害或重大環境損害的情況下使用「產品」。

充電埠設計於桌面上使用。為了遵守射頻輻射規定以及避免干擾植入式醫療設備, 請將充電埠放在至少15釐米(約6英寸)以外。

應按照說明給電池充電。

**警告!** 使用非核准的電池或充電器可能會引起火

災、爆炸、化學品滲漏或其他危險。您的產品使用的是加利福尼亞能源委員會批准的電池充電器。

電池(以及所有電子設備)必須有別於家庭垃圾地單獨回收或處理。

**警告!** 某些產品配備的可能是含有高氯酸鹽材料的電池, 需要採取特殊處理。請參見 [www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate) 了解更多信息。

請訪問 [https://www.citizenwatch-global.com/support/html/ct/p990/p990.html](http://www.citizenwatch-global.com/support/html/ct/p990/p990.html), 了解補充信息。

**dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate**, 了解補充信息。

訪問 [https://www.citizenwatch-global.com/support/html/ct/p990/p990.html](http://www.citizenwatch-global.com/support/html/ct/p990/p990.html), 了解補充信息。



廢電器回收

## 日本語

**警告:** 時計への損傷を避けるため、同梱の充電器のみで使用ください。

USBハブ、USBスプリッター、USB Yケーブル、電池パックやその他の周辺機器を充電に使用しないでください。

**安全上の重要な注意事項**

これらの注意事項をお守りください。充電中に着用または洗浄しないでください。洗浄する前に、必ず充電器を取り外してください。

本製品の洗浄に、研磨剤をご使用にならないでください。

本製品は、極端な高温や低温、長時間の直射日光、または高い水圧にさらさないでください。

本製品でお子様を遊ばせないようにしてください。小さな部品を飲み込み、窒息の危険性を引き起こす恐れがあります!

本製品が故障している場合は、死亡や身体損傷または環境に深刻な被害を及ぼす恐れがあるため、ご使用にならないでください。

RF曝露ガイドラインに準拠し、植込型医療機器に対する障害を避けるには、充電ドックを15センチ以上離してご使用ください。

電池は、手順に従って充電してください。

**警告!** 未承認の電池または充電器の使用により、火災、爆発、液漏れ、その他の事故を引き起こす恐れがあります。

本製品は米国カリフォルニア州エネルギー諮問委員会が規制されている充電器を使用しています。

電池(および全ての電子機器)は、家庭ごと分別してリサイクルまたは処分してください。

**警告!** 特定のアイテムには過塩素酸塩を含むリチウム電池が過していますが、特別な取扱いを要する場合があります。詳細は [www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate) をご覧ください。

詳細は [www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate) をご覧ください。

詳細は [www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate) をご覧ください。

詳細は [www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate) をご覧ください。

詳細は [www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate) をご覧ください。

詳細は [www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate) をご覧ください。

詳細は [www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsca.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate) をご覧ください。